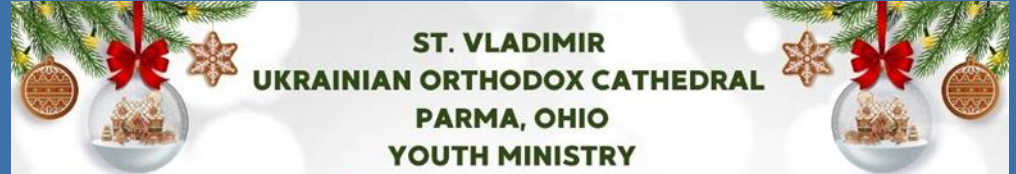


**SAINT VLADIMIR UKRAINIAN ORTHODOX CATHEDRAL**  
**СВЯТО-ВОЛОДИМИРСЬКИЙ**  
**УКРАЇНСЬКИЙ ПРАВОСЛАВНИЙ СОБОР**  
Twenty Fifth Sunday after Pentecost  
Двадцять П'ята Неділя по П'ятидесятниці



5913 State Road, Parma, OH 44134 (*location*)  
3425 Marioncliff Drive, Parma, OH 44134 (*mailing*)  
Phone: (440) 886-3223 | Email: [st.vladimircathedral@gmail.com](mailto:st.vladimircathedral@gmail.com)  
Website: [www.stvladimirs.org](http://www.stvladimirs.org)



**ST. VLADIMIR**  
**UKRAINIAN ORTHODOX CATHEDRAL**  
**PARMA, OHIO**  
**YOUTH MINISTRY**

*Celebration of the*  
*Feast Day of St. Nicholas*

*Святкування*  
*Дня Святого Миколая*

SUNDAY,  
DECEMBER 7, 2025  
CELEBRATION OF THE  
FEAST DAY OF ST.  
NICHOLAS  
9:00 AM – ONE BILINGUAL  
DIVINE LITURGY  
FOLLOWING THE  
LITURGY, ST. NICHOLAS  
PROGRAM IN OUR GRAND  
HALL.

НЕДІЛЯ,  
7 ГРУДНЯ 2025 РОКУ  
СВЯТКУВАННЯ ДНЯ  
СВЯТОГО МИКОЛАЯ  
9:00 РАНКУ – ОДНА  
ДВОМОВНА  
БОЖЕСТВЕННА ЛІТУРГІЯ  
ПІСЛЯ ЛІТУРГІЇ  
ПРОГРАМА НА ЧЕСТЬ  
СВЯТОГО МИКОЛАЯ У  
НАШІЙ ВЕЛИКІЙ ЗАЛІ.

FOR MORE INFORMATION PLEASE CALL  
OKSANA LOGVYNYUK,  
PARISH YOUTH MINISTER

ДЛЯ ДОДАТКОВОЇ ІНФОРМАЦІЇ  
БУДЬ ЛАСКА, ЗАТЕЛЕФОНУЙТЕ (216) 246-7978  
ОКСАНІ ЛОГВИНЮК,  
КЕРІВНИЦІ МОЛОДІЖНОГО ВІДДІЛУ ПАРАФІЇ



# GLORY TO JESUS CHRIST! – GLORY FOREVER!

To friends and visitors who worship with us today, a sincere welcome is extended and we cordially invite you to attend all the services of this church.

**November 30, 2025**

Twenty Fifth Sunday after Pentecost

**Epistle Reading:** Ephesians 4:1-6 | **Gospel Reading:** Luke 10:25-37

**HIS EMINENCE ARCHBISHOP DANIEL, ARCHPASTOR**

**Fr. Michael Hontaruk, Pastor**

3211 Marioncliff Drive, Parma, OH 44134

Phone: (440) 915-0069 (cell)

Email: [fr.michaelhontaruk@yahoo.com](mailto:fr.michaelhontaruk@yahoo.com)



**Fr. John Nakonachny, Pastor Emeritus**

7620 Newcomb Drive, Parma, OH 44129

Phone: (440) 885-1509

Email: [nackos3201@gmail.com](mailto:nackos3201@gmail.com)

## FR. MICHAEL'S SPIRITUAL REFLECTIONS – ДУХОВНІ РОЗДУМИ О. МИХАЙЛА

Beloved in Christ, as we celebrate Thanksgiving and gather on this blessed weekend, our hearts turn to gratitude for life, for our families, for our parish, and for all the blessings God gives us each day. The Gospel of the Good Samaritan reminds us that true thanksgiving is shown not only in words, but in the way we live. When the lawyer asked, "What shall I do to inherit eternal life?" Christ directed him – and us – to the heart of the Christian life: love God with all your being, and love your neighbor as yourself.

This weekend, the Lord calls us to be Good Samaritans wherever we are. The world often teaches us to rush, to focus only on ourselves, and to ignore the suffering around us. But Christ teaches us to stop, to see the wounded, the lonely, the tired, and the forgotten. The Samaritan did not question who the man was – he simply showed mercy. In the same way, every act of kindness, every patient word, every gesture of compassion becomes our offering of thanksgiving to God.

And so, Christ tells us: "Go and do likewise." Let our gratitude become a way of life – shown through forgiveness, gentleness, generosity, and care for one another. When we love God with all our heart and treat every person as our neighbor, we bring His peace into a world full of spiritual struggle. May this Thanksgiving renew our souls and strengthen our unity. May the Lord bless each of you with joy, peace, and the courage to love as He loves.

**Fr. Michael, Pastor**

Возлюблені у Христі, святкуючи День Подяки й збираючись у ці благословенні дні, ми дякуємо Богові за життя, за родину, за нашу парафію та за безліч дарів, якими Господь щодня нас благословляє. Євангеліє про Доброго Самарянина нагадує нам, що справжня подяка виражається не лише словами, але й життям. Коли законник запитав: "Що мені робити, щоб успадкувати вічне життя?", Христос вказав йому – і нам – серцевину християнського життя: люби Бога всім серцем і люби ближнього, як себе самого.

У ці святкові дні Господь кличе нас бути Добрим Самарянами там, де ми живемо. Світ часто навчає поспішати, думати тільки про себе й не бачити чужого болю. Але Христос навчає нас зупинитися, побачити самотніх, втомлених, зраних і забутих. Самарянин не питав, хто той чоловік, – він просто проявив милосердя. Так само й ми: кожен добрий вчинок, кожне тихе слово підтримки, кожен жест співчуття стає нашою подякою Богові.

Тому Христос каже нам: "Іди і роби так само." Нехай наша вдячність стане стилем життя – через прощення, лагідність, щедрість і турботу одне про одного. Коли ми любимо Бога всім серцем і бачимо в кожній людині ближнього, тоді ми приносимо Його мир у світ, сповнений духовних випробувань. Нехай це свято оновить наші душі та зміцнить нашу єдність. Нехай Господь благословить кожного з вас радістю, миром і відвагою любити так, як любить Він.

**о. Михайло, Настоятель**

## UKRAINIAN BANDURIST CHORUS OF NORTH AMERICA CONCERT AT ST. VLADIMIR UKRAINIAN ORTHODOX CATHEDRAL – FRIDAY, DECEMBER 5, 2025

For the first time in the blessed history of our parish of St. Vladimir Ukrainian Orthodox Cathedral, we will be honored to welcome the world-renowned Ukrainian Bandurist Chorus of North America, under the direction of Maestro Oleh Mahlay, for a sacred and inspiring concert, "A Ukrainian Christmas."

**On Friday, December 5, 2025, at 7:30 PM (with a 6:30 PM pre-concert reception),** the majestic sounds of the bandura and the beautiful voices of the choir will fill the Lord's Holy Temple, lifting our hearts to the mystery and beauty of Christ's Nativity. Through centuries-old carols and heartfelt melodies, we will be reminded that the Light of Bethlehem still shines upon us, calling all faithful to peace, hope, and unity.

Tickets are \$40 per person (\$35 Early Bird pricing), and admission is free for guests 22 and under. For our St. Vladimir faithful, tickets can be purchased from Mrs. Lucy Komichak. For donor reception and sponsorship opportunities, please visit [bandura.org/events](http://bandura.org/events)

May this holy evening of music become a spiritual offering of gratitude and love to the newborn Christ, the Savior of the world.

## RESTORATION OF ST. VLADIMIR'S CATHEDRAL – A CALL TO FAITH AND UNITY

**Dear Faithful of St. Vladimir Cathedral,**

St. Vladimir's Cathedral is not only a building – it is our sacred home. Within these holy walls, generations have met God, received the life-giving Sacraments, and prayed together as one family of faith. Restoration work has already begun on our cupolas, but urgent repairs are still needed for the cupolas, roof, and walls.

**So far, donations total \$119,000 – a wonderful beginning, yet still far from the \$900,000 needed to complete this holy project.** We prayerfully invite every parishioner, every family, and every friend of our Cathedral to join in this sacred work. Every gift – no matter the amount – is precious in the eyes of God. Your offering helps preserve the beauty and mission of our Cathedral for our children and grandchildren. Donations may be made securely at [www.stvladimirs.org](http://www.stvladimirs.org) or by check payable to St. Vladimir Cathedral. Let us unite in faith, love, and sacrifice, so that our Cathedral may continue to shine as a house of prayer and a beacon of hope for generations to come.

May our Lord Jesus Christ richly bless you for your generosity and love for His Holy Church.

## ANNUAL 2025 PARISH DUES – DEADLINE DECEMBER 7

**Dear Parishioners,** the month of December is a busy and joyful time as we prepare for the celebration of the Nativity of our Lord and the beginning of the New Year. Along with these sacred preparations, our parish bookkeeper must also complete the important task of closing the year-end financial records.

Therefore, we kindly ask all parish families who have not yet submitted their **Annual 2025 Dues to please do so no later than Sunday, December 7, 2025.**

Your timely support helps us finish the year responsibly and allows our parish to continue its mission with strength and stability.

**With gratitude and prayers, Your Parish Administration**

## ATTENTION PARISHIONERS

If you have recently moved or changed your mailing address, please inform our Parish Office so we can update our records. You may come to the office or call (440) 886-3223 during office hours – Mondays and Fridays, 10:00 AM – 2:00 PM. Thank you for your cooperation!

## 2025 NATIVITY CONCERT – OUR ST. VLADIMIR CHOIR PARTICIPATES

2025 Nativity Concert – December 14th at 4:00 PM at Holy Trinity Orthodox Church of America in Parma. Our St. Vladimir Choir will be participating. Choir members are kindly asked to take part in this beautiful concert. All are welcome!

## УКРАЇНЬСЬКА КАПЕЛЯ БАНДУРИСТІВ ПІВНІЧНОЇ АМЕРИКИ, КОНЦЕРТ У СОБОРІ СВ. ВОЛОДИМИРА 5 ГРУДНЯ, 2025

Вперше в благословенній історії нашої парафії – Свято-Володимирського Українського Православного Кафедрального Собору – ми матимемо велику честь приймати всесвітньо відому Капелю Українських Бандуристів Північної Америки під керівництвом Маестро Олега Махляя з духовним та надихаючим концертом “Українське Різдво”.

**У п’ятницю, 5 грудня 2025 року, о 7:30 вечора (із попереднім прийняттям о 6:30 вечора)** величні звуки бандури та прекрасні голоси капели наповнять святий Божий храм, підносячи наші серця до таїнства і краси Різдва Христового. Через столітні колядки та щирі мелодії ми згадаємо, що світло Вифлеєму й сьогодні сяє над нами, закликаючи всіх вірних до миру, надії та єдності. Квитки – \$40 з особи (\$35 при завчасній покупці), а вхід безкоштовний для гостей віком до 22 років. Для наших парафіян Свято-Володимирського собору квитки можна придбати у пані Люсі Комічак. Для інформації про донорську прийнятну зустріч та можливості спонсорства, будь ласка, відвідайте [bandura.org/events](http://bandura.org/events) Нехай цей святий вечір музики стане духовною жертвою подяки та любові новонародженому Христові, Спасителю світу.

## РЕСТАВРАЦІЯ СВЯТО-ВОЛОДИМИРСЬКОГО СОБОРУ – ПОКЛИК ДО ВІРИ ТА ЄДНОСТІ

### Дорогі Вірні Свято-Володимирського Собору,

Свято-Володимирський Собор – це не просто будівля, а наш святий дім. У цих святих стінах покоління зустрічалися з Богом, приймали животворчі Таїнства і молилися разом як одна родина віри. Реставраційні роботи на банях уже розпочато, але ще потрібні термінові ремонти бань, даху та стін. **На сьогодні пожертвувано 119,000 доларів – це чудовий початок, але ще далеко до необхідної суми у 900,000 доларів.** Ми щиро запрошуємо кожного парафіянина, кожну родину і кожного друга нашого Собору долучитися до цієї святої справи. Кожна пожертва – велика в очах Божих, незалежно від її розміру. Ваша щедрість допоможе зберегти красу і місію нашого храму для наших дітей і внуків. Пожертви можна зробити безпечно на сайті [www.stvladimirs.org](http://www.stvladimirs.org) або чеком, виписаним на St. Vladimir Cathedral. Об’єднаймося у вірі, любові та жертвенності, щоб наш Собор і надалі сяяв як дім молитви та світло надії для прийдешніх поколінь. Нехай Господь наш Ісус Христос щедро благословить усіх вас за вашу доброту, щедрість і любов до Його Святої Церкви.

## РІЧНІ ПАРАФІЯЛЬНІ ВНЕСКИ ЗА 2025 РІК – БУДЬ ЛАСКА ЗАПЛАТИТЬ ІХ ДО 7 ГРУДНЯ

**Дорогі Парафіяни,** місяць грудень є особливо насиченим часом, коли ми готуємося до святкування Різдва Христового та Нового року. У цей же час парафіяльний бухгалтер має виконати важливе завдання – закриття річних фінансових звітів.

Тому ми щиро просимо всі парафіяльні родини, які ще не сплатили свої **Річні Внески за 2025 рік, зробити це не пізніше до неділі, 7 грудня 2025 року.** Ваша своєчасна підтримка допоможе нам гідно завершити рік та продовжувати місію нашої парафії з любов’ю і відповідальністю.

**З вдячністю та молитвами – Ваша Парафіяльна Адміністрація**

## УВАГА ПАРАФІЯНИ

Якщо ви нещодавно переїхали або змінили поштову адресу, просимо повідомити Парафіяльну Канцелярію, щоб оновити наші записи. Ви можете завітати до канцелярії або зателефонувати за номером (440) 886-3223 у години роботи – в понеділок і п’ятницю з 10:00 ранку до 2:00 дня. Дякуємо за розуміння!

## РІЗДВЯНИЙ КОНЦЕРТ 2025 – НАШ СВЯТО-ВОЛОДИМИРСЬКИЙ ХОР БРАТИМЕ УЧАСТЬ

Різдвяний Концерт 2025 року буде 14 грудня о 4:00 вечора у парафії Американської Православної Церкви Святої Трійці в Пармі. Наш хор Свято-Володимирського Собору братиме участь у цьому концерті. Просимо всіх хористів взяти участь. Щиро запрошуємо всіх!

## СЛАВА ІСУСУ ХРИСТУ! – СЛАВА НАВІКИ БОГУ!

*Щиро вітаємо друзів та гостей, які моляться сьогодні разом з нами.  
Ми сердечно запрошуємо Вас на всі Богослужіння до нашого храму.*

## 30 листопада, 2025

*Двадцять П’ята Неділя по П’ятидесятниці*

**Апостольське Читання:** Єфесян 4:1-6 | **Читання Євангелія:** Луки 10:25-37

### WEEKLY SCHEDULE

### ТИЖНЕВИЙ РОЗКЛАД

**Sunday, November 30**  
- 8:00 a.m. Holy Confession.  
- 8:30 a.m. English Divine Liturgy  
- 10:00 a.m. Sunday School  
- 10:00 a.m. Holy Confession  
- 10:30 a.m. Ukrainian Divine Liturgy  
Monday, December 1  
Tuesday, December 2  
**Wednesday, December 3**  
- 8:30 a.m. Moleben  
- 3:00 p.m., Pyrohy Project (peeling)  
Thursday, December 4  
- 10:00 a.m., Pyrohy Project (scooping)  
- 4:00 p.m., Pyrohy Project (making)  
Friday, December 5  
- 9:00 a.m. to 2:00 p.m., Pyrohy Sales  
**Saturday, December 6**  
- St. Nicholas  
- 9:00 a.m. Divine Liturgy  
**Sunday, December 7**  
- 8:00 a.m. Holy Confession.  
- 9:00 a.m. One bilingual Divine Liturgy  
- St. Nicholas program to follow

**Неділя, 30 листопада,**  
- 8:00 р. Свята Сповідь.  
- 8:30 р. Англомовна Божественна Літургія.  
- 10:00 р. Недільна Школа.  
- 10:00 р. Свята Сповідь.  
- 10:30 р. Україномовна Божественна Літургія.  
Понеділок, 1 грудня,  
Вівторок, 2 грудня,  
**Середа, 3 грудня,**  
- 8:30 р. Молебн.  
- 3:00 дня Чищення картоплі.  
Четвер, 4 грудня,  
- 10:00 р Виготовлення кульок для ліплення вареників.  
- 4:00 веч. Виготовлення вареників.  
П’ятниця, 5 грудня,  
- 9:00 р. – 2:00 дня Розпродаж вареників  
**Субота, 6 грудня,**  
- Свято св. Миколая  
- 9:00 р. Божественна Літургія.  
**Неділя, 7 грудня,**  
- 8:00 р. Свята Сповідь.  
- 9:00 р. Одна двомовна Божественна Літургія.  
- Після Літургії свято св. Миколая.

### MARK THE DATES IN YOUR CALENDAR

**Friday, December 5,** Ukrainian Bandurist Chorus – concert, “A Ukrainian Christmas” at 7:30 PM  
**Sunday, December 7,** Celebration of St. Nicholas in our Parish  
**Sunday, December 14,** Pan Orthodox Christmas Concert at 4 PM  
**Sunday, December 21,** Christmas Food Sale – St. Olha Sisterhood.  
**Thursday, December 25,** The Nativity of Christ

### ВІДМІТЬТЕ ДАТИ У СВОЄМУ КАЛЕНДАРІ

**П’ятниця, 5 грудня,** Українська Капеля Бандуристів – Концерт “Українське Різдво” о 7:30 вечора  
**Неділя, 7 грудня,** Святкування свята Миколая у нашій парафії  
**Неділя, 14 грудня,** Всеправославий Концерт, 4 година дня  
**Неділя, 21 грудня,** Сестрицтво св. Ольги – Різдвяний Розпродаж Їжі  
**Четвер, 25 грудня,** Різдво Христове

## ANNOUNCEMENT – HOLY CONFESSION

If you would like to partake in the Sacrament of Holy Confession, please arrive 30 minutes prior to the liturgy 8:00 am for those attending the English service, 10:00 am for the Ukrainian service, 8:15 am before the bilingual service, or please call Fr. Michael to set up an alternate time.

## 53rd ANNIVERSARY OF THE HOLY PRIESTHOOD OF HIS EMINENCE METROPOLITAN ANTONY

On this blessed day, we joyfully give thanks to our Lord Jesus Christ for the grace He bestowed upon you, Your Eminence Metropolitan Antony, on November 26, 1972 – the day you were ordained to the Holy Priesthood. Today, as you celebrate 53 years of faithful service to God and His Holy Church, we offer our heartfelt gratitude for your unwavering love, your humble leadership, and your tireless dedication to the flock entrusted to your care.

Through your priestly ministry, countless souls have been strengthened, comforted, and guided toward the Kingdom of Heaven. Your words, your prayers, and your example continue to shine as a beacon of hope, wisdom, and spiritual fatherhood for all of us in the Ukrainian Orthodox Church of the USA.

May the Lord, the Chief Shepherd, grant you many more years in health, peace, and spiritual joy. May the Most Holy Theotokos protect you under her radiant omophorion, and may the Holy Spirit renew your strength daily as you continue to serve with the same love and devotion that began 53 years ago. Many blessed years!

## ST. NICHOLAS CELEBRATION, SUNDAY, DECEMBER 7

**The Feast of Saint Nicholas** is a time of joy, faith, and gratitude – a reminder that holiness begins with love and kindness. **On Sunday, December 7**, we invite you to join us for one bilingual Divine Liturgy at 9:00 AM at our beloved St. Vladimir Ukrainian Orthodox Cathedral.

After the Liturgy, we will gather in our Grand Hall for the St. Nicholas Program, prepared by our children and youth. Please bring your children and grandchildren to pray together, to rejoice together, and to help them experience the true spirit of giving and faith through the example of Saint Nicholas – the protector of children and the model of Christian charity. Let us fill our church with prayer, love, and laughter as one family in Christ! For more information about the program, please speak with our parish Youth Minister, Mrs. Oksana Logvyniuk. May the prayers of Saint Nicholas bring peace, joy, and blessings to every home!

## 2026 OFFERING ENVELOPES AVAILABLE

Offering envelopes for the year **2026** are now available in the church vestibule. Please take your set of envelopes and use them throughout the year for your regular church donations. Thank you for your continued support and generosity toward our parish!

## ST. OLHA SISTERHOOD ANNUAL CHRISTMAS FOOD SALE, SUNDAY, DECEMBER 21

**Our St. Olha Sisterhood will hold their Annual Christmas Food Sale on Sunday, December 21, from 10:00 AM to 2:00 PM in our Parish Hall.**

We warmly invite everyone to come and enjoy delicious, homemade Ukrainian Christmas foods lovingly prepared by our dedicated parishioners.

As we prepare for this joyful event, we kindly ask for cookie bakers to help us by starting your baking early. Every tray of cookies and every helping hand makes a beautiful difference and supports the good work of our parish family.

Let us come together in the spirit of faith, love, and unity to make this fundraiser a great success for our beloved parish.

For more information, please speak with Mrs. Iryna Dudyak, President of the St. Olha Sisterhood.

## АНОНС – СВЯТА СПОВІДЬ

Якщо ви бажаєте приступити до Таїнства Святої Сповіді, будь ласка, прийдіть за 30 хвилин раніше до початку літургії (на 8:00 ранку для тих, хто відвідує англійську Службу, на 10:00 ранку для українську, на 8:15 ранку коли є двомовна Служба Божа, або зателефонуйте о. Михайла, щоб встановити альтернативний час.

## 53-ТА РІЧНИЦЯ РУКОПОЛОЖЕННЯ У СВЯЩЕНИЧИЙ САН ВЛАДИКИ МИТРОПОЛИТА АНТОНІЯ

У цей благословенний день ми радісно дякуємо Господу нашому Ісусу Христу за благодать, яку Він подав Вам, Ваше Високопреосвященство Митрополите Антоніє, 26 листопада 1972 року – у день Вашого рукоположення до Святого Священства. Сьогодні, коли Ви святкуєте 53 роки вірного служіння Богові та Його Святій Церкві, ми щиро дякуємо за Вашу незмінну любов, смиренне керівництво та невтомну відданість пастві, дорученій Вам Богом.

Через Ваше священниче служіння незліченні душі були зміцнені, утішені та приведені ближче до Царства Небесного. Ваші слова, молитви та приклад продовжують сяяти як маяк надії, мудрості та духовного батьківства для всіх нас в Українській Православній Церкві США.

Нехай Господь, Пастирначальник, дарує Вам ще багато років у здоров'ї, мирі та духовній радості. Нехай Пресвята Богородиця оберігає Вас під Своїм сяйливим омофором, а Святий Дух щоденно оновлює Вашу силу, щоб Ви продовжували служити з тією ж любов'ю і відданістю, що й 53 роки тому. Многая і благая літа!

## СВЯТО СВЯТОГО МИКОЛАЯ, НЕДІЛЯ, 7 ГРУДНЯ

**Свято св. Миколая** – це час радості, віри і вдячності, нагадування про те, що святість починається з любові та доброти. **У неділю, 7 грудня**, щиро запрошуємо вас до нашого Свято-Володимирського Українського Православного Собору на ону двомовну Божественну Літургію о 9:00 ранку. Після Літургії усі зберемося в нашій парафіяльній залі на програму Святого Миколая, яку підготують наші діти та молодь. Просимо вас прийти до храму разом із дітьми та внуками, щоб спільно помолитися, порадіти і захопити їх взяти участь у цій святковій програмі, відчуваючи справжній дух віри та любові через приклад Святого Миколая – покровителя дітей і взірць християнського милосердя. Нехай наша церква наповниться молитвою, любов'ю і дитячим сміхом, як одна велика родина у Христі! За детальнішою інформацією про програму, звертайтеся до нашого парафіяльного керівника молоді – пані Оксани Логвинюк. Нехай молитви Святого Миколая приносять мир, радість і благословення у кожному домівку!

## КОНВЕРТИ ДЛЯ ПОЖЕРТВ НА 2026 РІК

Конверти для пожертв на **2026** рік вже знаходяться у притворі церкви. Будь ласка, візьміть свої конверти та користуйтеся ними протягом року для ваших регулярних пожертв. Дякуємо за вашу постійну підтримку та щедрість на благо нашої парафії!

## ЩОРІЧНИЙ РІЗДВЯНИЙ ПРОДАЖ СТРАВ – СЕСТРИЦТВО СВ. ОЛЬГИ, НЕДІЛЯ, 21 ГРУДНЯ

**Наше Сестрицтво св. Ольги проведе Щорічний Різдвяний Продаж Страв у неділю, 21 грудня, з 10:00 ранку до 2:00 дня у нашому Парафіяльному Залі.**

Щиро запрошуємо всіх завітати та посмакувати смачними домашніми українськими різдвяними стравами, приготованими з любов'ю нашими парафіянами. У підготовці до цього радісного заходу ми щиро просимо допомоги від пекарів печива – будь ласка, починайте пекти завчасно. Кожна тарілка печива і кожна добра рука стають благословенням та підтримкою для нашої парафії. Об'єднаймося у дусі віри, любові та єдності, щоб зробити цей фондрайзер великим успіхом для нашої улюбленої парафії. Для більш детальної інформації, будь ласка, звертайтеся до Пані Ірини Дудяк, Голови Сестрицтва св. Ольги.



### ***St. Vladimir's Christmas Poinsettia Tradition***

*As we prepare to celebrate the glorious Birth of our Lord and Savior Jesus Christ, the Lord's Holy Temple is beautifully adorned with over one hundred radiant poinsettias – blossoms of love and remembrance. Each flower is a prayer, offered in memory of our departed loved ones whose presence remains in our hearts during this holy season.*

*Through this sacred tradition, we join together in faith and love, honoring those who have gone before us while proclaiming the eternal light of Christ, Who has conquered death and brought us everlasting life.*

*If you would like to remember your departed loved ones with a Christmas poinsettia to adorn the church from December 24 through January 10, please fill out the form below.*

***Please write all names in English.***

*Your offering not only beautifies the Lord's Temple but also shines forth as an act of faith and gratitude, a fragrant prayer rising before the newborn King.*

*Your Name*

---

*In Memory of*

---

---

---

*Please turn in your request and donation of **\$15.00** per plant to the Church office on Sundays or at the parish office during office hour Mondays and Fridays, 10:00 a.m. – 2:00 p.m.*

***Deadline is Sunday, December 7, 2025***



### ***St. Vladimir's Christmas Poinsettia Tradition***

*As we prepare to celebrate the glorious Birth of our Lord and Savior Jesus Christ, the Lord's Holy Temple is beautifully adorned with over one hundred radiant poinsettias – blossoms of love and remembrance. Each flower is a prayer, offered in memory of our departed loved ones whose presence remains in our hearts during this holy season.*

*Through this sacred tradition, we join together in faith and love, honoring those who have gone before us while proclaiming the eternal light of Christ, Who has conquered death and brought us everlasting life.*

*If you would like to remember your departed loved ones with a Christmas poinsettia to adorn the church from December 24 through January 10, please fill out the form below.*

***Please write all names in English.***

*Your offering not only beautifies the Lord's Temple but also shines forth as an act of faith and gratitude, a fragrant prayer rising before the newborn King.*

*Your Name*

---

*In Memory of*

---

---

---

*Please turn in your request and donation of **\$15.00** per plant to the Church office on Sundays or at the parish office during office hour Mondays and Fridays, 10:00 a.m. – 2:00 p.m.*

***Deadline is Sunday, December 7, 2025***



### ***Різдвяна Традиція св. Володимира:***

*Готуючись до величного свята Різдва Господа нашого Ісуса Христа, ми прикрашаємо святую Божу Оселю понад сотнею прекрасних поїнсет – квітами любові та пам'яті. Кожна квітка – це мовчазна молитва, принесена в пам'ять про наших рідних і близьких, які відійшли у вічність, але залишаються з нами у серці в ці святі дні.*

*Через цю благочестиву традицію ми єднаємося у вірі й любові, вшановуючи тих, хто відійшов від нас, і сповіщаючи світові про вічне світло Христа, Який переміг смерть і дарував нам життя вічне.*

*Якщо Ви бажаєте вшанувати своїх спочилих рідних різдвяною поїнсетою, яка прикрашатиме храм у період з 24 грудня по 10 січня, будь ласка, заповніть форму нижче.*

***Просимо писати імена англійською мовою.***

*Ваша пожертва не лише прикрасить святую Церкву, але й стане знаком вдячності та віри – молитвою, що підноситься до Новонародженого Царя миру.*

***Ваше ім'я***

---

***В пам'ять***

---

---

*Будь ласка дайте вашу заповнену форму та пожертву у сумі **\$15.00** за кожну поїнсету до церковної канцелярії у неділю, або принесіть її до парафіяльної канцелярії по понеділках і п'ятницях, з 10:00 години ранку до 2:00 години дня.*

***Кінцева дата подання форми є неділя, 7-го грудня 2025 р. Б.***



### ***Різдвяна Традиція св. Володимира:***

*Готуючись до величного свята Різдва Господа нашого Ісуса Христа, ми прикрашаємо святую Божу Оселю понад сотнею прекрасних поїнсет – квітами любові та пам'яті. Кожна квітка – це мовчазна молитва, принесена в пам'ять про наших рідних і близьких, які відійшли у вічність, але залишаються з нами у серці в ці святі дні.*

*Через цю благочестиву традицію ми єднаємося у вірі й любові, вшановуючи тих, хто відійшов від нас, і сповіщаючи світові про вічне світло Христа, Який переміг смерть і дарував нам життя вічне.*

*Якщо Ви бажаєте вшанувати своїх спочилих рідних різдвяною поїнсетою, яка прикрашатиме храм у період з 24 грудня по 10 січня, будь ласка, заповніть форму нижче.*

***Просимо писати імена англійською мовою.***

*Ваша пожертва не лише прикрасить святую Церкву, але й стане знаком вдячності та віри – молитвою, що підноситься до Новонародженого Царя миру.*

***Ваше ім'я***

---

***В пам'ять***

---

---

*Будь ласка дайте вашу заповнену форму та пожертву у сумі **\$15.00** за кожну поїнсету до церковної канцелярії у неділю, або принесіть її до парафіяльної канцелярії по понеділках і п'ятницях, з 10:00 години ранку до 2:00 години дня.*

***Кінцева дата подання форми є неділя, 7-го грудня 2025 р. Б.***